



# BIM Antsoain Ansoáin

2019  
Apirila / Abril  
nº 15.zka

**UDABERRI MOREA ANTSOAINEN (8.orrialdea)  
PRIMAVERA VIOLETA EN ANSOAIN (página 8)**



## ANTSOAINGO UDALAK 180.898 EUROKO SUPERABITAREKIN ITXI DITU 2018KO KONTUAK



Otsaileko Ogasuneko Batzordean aurkezu zuen Kontuhartzailetzak txostenak, 2018ko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioari buruzkoa. Txosten horren arabera, Udalak 180.898 euroko superabitarekin itxi zuen 2018 urtea; eta, aurreko hiru urteetan ere gertatu bezala, apirileko aldizkari honetan azaltzen diren inbertsioen tankerakoak egitera bideratuko da diru hori. Txosten hori egin zen egunean, Udalaren gastu orokorretarako Diru-zaintzako gerakinak 2.365.644 euroko kopuru positiboa zuen; eta, 2018an, Udalak zeukan zorra amortizatu zela ere jasotzen du txostenak, joan den iraileko Udal Aldizkarian azaldu bezala.

## EL AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN CIERRA LA CUENTA DE 2018 CON UN SUPERÁVIT DE 180.898 EUROS

En febrero fue presentado en la Comisión de Hacienda el informe de intervención que trata la liquidación del presupuesto del ejercicio 2018. En base a ese informe, el ayuntamiento cerró 2018 con un superávit de 180.898,63 euros, que como ha ocurrido en los tres años anteriores, se destinarán a inversiones como las que se exponen en este Boletín de abril. A la fecha de emisión del informe, el remanente de tesorería para gastos generales del ayuntamiento se situaba en una cifra positiva de 2.365.644 euros. El informe refleja también que en 2018 el ayuntamiento amortizó toda su deuda pendiente, tal y como recogía el Boletín de Información Municipal del pasado septiembre.

## HAURREN PARKE ESTALIA ERAKITZEKO ESLEIPENA

Joan den otsailean esleitu zitzazkion haurren estalitako parke berriaren eraikuntza lanak Maderplay enpresari. Zelaia parkean dagoena ordezkatuko du, eta joan den urteko aurrekontu parte-hartzaileen kanpainiatik eratorritako proiektua izan da, Antsoaino parkeren bat estaltzeko proposamenak irabazi baitzuen. Kasu honetan, parke osoa berritzeari ere ekingo zaio, 100.000 euroko aurrekontuarekin. Irudian, abian jarritako lehiaketa irabazi zuen proiektua agertzen da. Aurtzen exekutatuko da, apiril eta maiatz artean.



## ADJUDICADA LA CONSTRUCCIÓN DEL NUEVO PARQUE INFANTIL CUBIERTO EN ZELAIA

El pasado mes de febrero fue adjudicada a la empresa Maderplay la construcción del nuevo parque infantil cubierto que va a sustituir al actualmente existente en el parque Zelaia, un proyecto que deriva de la campaña de presupuestos participativos del año pasado, cuya propuesta ganadora fue la de cubrir alguno de los parques infantiles de Ansoáin. En este caso, se acomete también la renovación completa del parque infantil, por un importe total de 100.000 euros para toda la actuación. En la imagen, el proyecto ganador del concurso puesto en marcha, que será ejecutado entre abril y mayo de este año.

## AURREKONTUETAKO ALDAKETAK, OTSAILEKO OSOKO BILKURAN ONETSIAK

### 80.000 EURO HAINBAT KALETAN OINEZKOENTZAKO HOBEKUNTZAK EGITEKO

Aldaketa otsaileko osoko bilkuran onetsi zen, Antsoaingo hainbat tokitan zebrabide berriak egiteko, bai goratuak bai lur arrasean, eta egun dauden batzuk moldatzeko. Era berean, "asto-bizkarrak" eginen dira (asfaltoa goratzea, ibilgailuak astiroago joatera behartzeko).

Hauek dira aurreikusitako lanak:

Bi zebrabide berri Soroko Plazari jarraipena egiteko, eta aldi berean, Harrobietako kalean trafikoa moteltzeko:

- Batetik, zebrabide goratu berria egitea Harrobietako kalean, Soroko plaza Ezkaba plazarekin lotuko duena, eta bestetik, lur arrasean eginen den zebrabide berria Lapurbide kalean, Lapurbideko dorreen aldea Soroko plazarekin lotzeko. Bi zebrabide berriek bi xede dituzte: batetik, jarraipen naturala ematea Soroko plazari egungo bi sarbideetan, beti "oztopatuak" egon direlako, bietan ere edukiontziak egoteagatik. Eta bestetik, Harrobietako kaleko alde horretako trafikoa moteltzea.

Gauza gehiago Harrobietako kalean:

- Zebrabide goratu berria Harrobietako kaleko 12an, inguru horretako auzokideek beharrezkotzat jo izan dutena edukiontzieta iristeko eta bi aldeetan dauden dendetarantz jotzeko.
- Asto-bizkar berri bat egitea Harrobietako kaleko erdiko zebrabidean, trafikoa moteltzeko, hau da, Zelaia parkea Harrobietako aparkalekuarekin lotzen duen horretan, ipar ingurubidearen eta kaleko errotonda nagusiaren arteko tartearen erdigunean.

Bidegurutzea birmoldatzeko lanak, Artzaintsa Jainkotiarra eta Lapurbide kaleen artean:

- Artzaintsa Jainkotiarra eta Lapurbide kaleen arteko bidegurutzeko zebrabideak aldatuko dira. Artzaintsa Jainkotiarra kalekoa ez da zeiharra izanen, metro batzuk mugituko dute, zuzena eta asimetriko egiteko, eta horrela, oinezkoendako segurtasuna handitzeko. Lapurbideko ere metro batzuk mugituko da kale barrurantz, eta handiagoa izanen da gauza bera



## MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS APROBADAS EN EL PLENO DE FEBRERO

### 80.000 EUROS PARA MEJORAS PEATONALES EN DIFERENTES CALLES

Tras ser aprobada en el pleno de febrero, con ella se trata de construir en diferentes zonas de Ansoáin varios nuevos pasos de cebra, tanto elevados como a nivel de suelo, remodelar algunos ya existentes y construir también varios "lomos de asno" (elevación de asfalto que obliga a los vehículos a reducir su velocidad).

Estas son las actuaciones previstas: Dos nuevos pasos de cebra para dar continuidad a Plaza Soroko y, a su vez, calmado de tráfico en calle Canteras:

- Se trata de un nuevo paso de cebra elevado en calle canteras, que unirá plaza Soroko con plaza Ezkaba y un nuevo paso de cebra a nivel de suelo en la calle Lapurbide, que unirá, en este caso, la zona donde se ubican las torres de Lapurbide y la citada plaza Soroko. Con estos dos nuevos pasos de cebra se pretende, por un lado, dar continuidad natural a la plaza Soroko en los dos accesos existentes, ya que siempre han estado "obstaculizados" por la ubicación de contenedores en ambas salidas. Por otro lado, pretende servir de calmado de tráfico en esa zona de calle Canteras.

Más en calle Canteras:

- Nuevo paso de cebra elevado a la altura del número 12 de calle Canteras, reclamado por vecindario de la zona como necesario para el acceso a contenedores y el tránsito hacia el comercio ubicado en ambos lados.
- Construcción de un nuevo lomo de asno para calmar tráfico en paso de cebra central de calle canteras, es decir, el que comunica parque Zelaia con el parking de Canteras en el centro del tramo entre ronda norte y rotonda central de la calle.

Remodelación del cruce entre calle Divina Pastora y calle Lapurbide:

- Se van a modificar los pasos de cebra del cruce entre Divina Pastora y Lapurbide. El de Divina Pastora dejará de ser oblicuo, desplazándolo unos metros para hacerlo recto y asimétrico, aumentando así la seguridad peatonal. El de entrada a Lapurbide se desplaza también unos metros hacia el interior de esta calle y se amplia de tamaño con el mismo objetivo. Habrá también recrecimiento

Iortzeko. Aipatu bi pasabideen ondoko espaloia ere handituko dira, beharrezkoa baita oinezkoentzako segurtasuna handitzeko.

Ostoki kalearen birmoldaketa

- Ostoki kalean zebraibide goratu berri bat eginen da, legealdi honetan egindako pasabideari jarraipena emateko, bai Sakanpea kalerantz bai Cardenal Ilundain ikastetxerantz. Horrela, eskola-bide segurua eginen da aipatu ikastetxerantz joateko. Beraz, bi zebraibideetako bat desagertuko da Ostoki kalearen eta Tomas Burgikoa zeharkalearen arteko izkinatik, zebraibide goratu seguruago bat jartzeko. Gainera, kalearen erdialdean asto-bizkar bat eginen da ibilgailuen abiadura moteltzeko, zebraibidea baino lehen, Tomas Burgikoaren zeharkaleko zikinaren ondoan. Errejakin bereizteko erdiko marrak margotu dira, ez baitzegoen marrarik, eta egungo zebraibideak berriro margotuko dira.

Hirugarren asto-bizkarra Mendikale kalerako:

- Hirugarren asto-bizkarra eginen da Mendikale kalean, Udaletxearen parean, egungo eskola-pasabidea baino lehen trafikoaren abiadura moteltzeko.

## **18.150 EURO HAUR PARKEETARAKO**

18.150 euroko aldaketa onetsi da aurrekontuetan, herriko haur parkeak hobetzeko. Lanak apirilen honetan egitekoak dira.

## **40.000 EURO, ZELAIA PARKEKO ETA LOTZA NAHIZ LERIN KALEETAKO ARGIZTAPENA HOBETZEKO**

Otsaileko osoko bilkura arruntak beste aldaketa bat ere onetsi zuen aurrekontuetan, 40 mila eurokoa, Zelaia Parkeko argiztapena hobetzeko, eta Lotza nahiz Lerin kaleetako oinezkoentzako eremuko argiak ere hobetzeko elizatik aurrera. Lanak datozen asteotan egitekoak dira.



de aceras junto a los citados pasos como complemento necesario desde el punto de vista de la seguridad peatonal.

Remodelación de la calle Ostoki:

- Se construirá un nuevo paso de cebra elevado en calle Ostoki, como continuidad hacia calle Sakanpea y hacia el colegio Cardenal Ilundain del pasadizo construido en esta legislatura, contribuyendo también con ello a establecer un camino escolar seguro hacia el citado centro educativo. Con ello desaparece uno de los dos pasos de cebra de la esquina entre calle Ostoki y travesía Tomás de Burgui, sustituyéndose por este nuevo elevado más seguro. Además, se va a construir un lomo de asno en parte central de la calle para calmado de velocidad antes de paso de cebra junto a esquina con Tomás de Burgui. Se han pintado las líneas centrales de separación de carriles, que hasta ahora no existían, y se repintarán los pasos de cebra ya existentes.

Un tercer lomo de asno para calle Mendikale:

- Se va a construir un tercer lomo de asno en la calle Mendikale a la altura del Ayuntamiento, para calmado de velocidad del tráfico antes del paso escolar existente.

## **18.150 EUROS PARA ACTUACIONES EN PARQUES INFANTILES**

Esta modificación presupuestaria de 18.150 euros fue aprobada para actuaciones de mejora en todos los parques infantiles de la localidad, actuación que se prevé desarrollar durante este mes de abril.

## **40.000 EUROS PARA MEJORAS EN LA ILUMINACIÓN DEL PARQUE ZELAIA Y CALLES LOZA Y LERÍN**

El pleno ordinario celebrado en febrero aprobó también otra modificación presupuestaria de 40 mil euros para mejoras en la iluminación de Parque Zelaia en su conjunto, calle Loza y calle Lerín en el tramo peatonal a partir de la iglesia. La actuación se va a desarrollar en las próximas semanas.

## SUSTAINIVITY PROIEKTUA ANTSOAINEN, ABIAN

Antsoaingo Udalak eta Nafarroako Gobernuko "Navarra de Suelo y Vivienda, S.A." (Nasuvinsa) sozietate publikoak hitzarmena sinatu dute eraginkortasun energetikoa eta energia berritzagarriak sustatzeko; horretarako, etxebizitzen errehabilitazio energetikoa egiteaz gain, beroa ekoizteko instalazioak hobetu, eta beste neurri batzuk ere hartuko dira, hori guztia Europako "Sustainility" proiektuaren baitan. Hitzarmena sinatu ondoren, bilera bat egin zen Gizarte Etxean, joan den urtarrilaren 29an, hori guztia azaltzeko. Proiekta egiteko modua dagoen etxeetako bizilagunen elkartetako presidenteei egin zitzaien bilerara joateko deia. Bileran, Udaleko politikariak eta teknikariak nahiz Nasuvinsako teknikariak zalantzak argitzen eta galderi erantzuten saiatu ziren, eta ekimenaren baldintzak zehaztu zitzuten. Gero, hamabost eguneko epea eman zen bizilagunen elkarteen proiektuan parte hartzeko interesa ote zuten jakinarazteko. Behin epea pasatuta, hamabost komunitatek agertu zuten interesa. Aldizkari hau ixtean, Nasuvinsa aurkezu diren intereseko aitorpenak aztertzen ari da, arlo teknikotik, Esku hartzetako Planaren proposamena egiteko, aukeratutako eremuan jarduteko lehen urrats gisa egin beharko litzatekeena.

Interesa duten gainerako komunitateen artean, batzuk jada martxan daude beren arkitektura taldearekin berarekin. Nolanahi ere, Udalak jakinarazi du bere teknikariak prest daudela horrelako errehabilitazioa abian jarri nahi duten komunitate guztiei laguntzeko. Horretarako, Hirigintza Zerbitzura jo behar dute, 948132222 deitura.



## EN MARCHA EL PROYECTO SUSTAINILITY EN ANSOÁIN

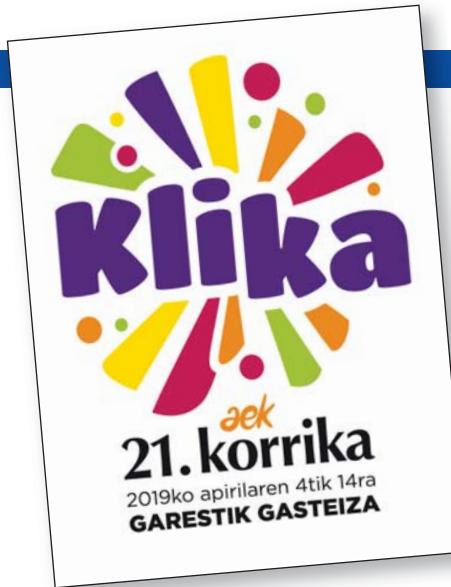
Tras el convenio firmado entre el Ayuntamiento de Ansoáin y la empresa pública del Gobierno de Navarra "Navarra de Suelo y Vivienda, S.A." (Nasuvinsa) para promover la eficiencia energética y las energías renovables a través de la rehabilitación energética de las edificaciones de vivienda, la mejora de las instalaciones de producción de calor y otras medidas, todo ello dentro del proyecto europeo "Sustainility", se convocó una reunión abierta celebrada el martes 29 de enero en el Centro Cívico. A la misma estaban invitadas las presidencias de las diferentes Comunidades vecinales de Ansoáin susceptibles de encajar en el proyecto, así como sus administradores. En esa reunión, personal técnico y

político del Ayuntamiento, así como de Nasuvinsa, explicaron las condiciones de la iniciativa y atendieron, en la medida de lo posible, las dudas y/o preguntas que se formularon. Posteriormente, se estableció un plazo de quince días para que las diferentes comunidades pudieran hacer llegar al ayuntamiento su interés por formar parte del citado proyecto de actuación. Transcurrido el plazo, quince comunidades de diferentes zonas de Ansoáin manifestaron ese interés. Al cierre de este Boletín, Nasuvinsa se encuentra estudiando las declaraciones de interés presentadas para proponer, desde el plano técnico, la elaboración del Plan de Intervención General que habría que realizar como primer paso para comenzar la actuación en la zona elegida para ello. En cuanto al resto de comunidades interesadas, algunas de las cuales ya están en marcha con su propio equipo de arquitectura, serán informadas de la decisión adoptada. En cualquier caso, el ayuntamiento está dispuesto a colaborar, a través de su equipo técnico, con todas las comunidades que deseen poner en marcha una rehabilitación de estas características en su edificio o comunidad de calor, contactando para ello con el servicio de urbanismo a través del teléfono 948132222.

## KORRIKA ANTSOAINEN

Apirlak 6an, Korrika Antsoaingo kaleetan zehar igaroko da, 18:33etatik 18:46era

**Animatu eta egin Klika!**



## KORRIKA EN ANSOAIN

El 6 de abril la Korrika pasará por las calles de Ansoain desde las 18:33 y las 18:46

**¡Anímate y haz Klik!**

## ZAKARRONTZIAK ERABILTZEKO KONTZIENTZIAZIO KAMPAINA

Apiriletik aurrera, Udalak zakarrontziak erabiltzeko kanpaina berezia abian jarriko du herrian. Denontzat izanen da, baina, bereziki, gure kaleak eta plazak erabiltzen dituzten haurrentzat eta gazteentzat. Kanpainaren barne, zakarrontzi bereziak jarriko dira gure udalerriko toki estrategikoetan, kartelak jarriko dira saltokietan eta esku-orriak banatuko dira hezkuntza zentroetan. Horrez gain, gaiarekin lotura duten lanak aurkezten dituzten ikasleak udako igerilekuko sarrerekirik sarituko dira, kanpainaren oinarriei jarraikiz.



## CAMPAÑA DE CONCIENCIACIÓN SOBRE USO DE PAPELERAS

A partir de este mes de abril el ayuntamiento va a desarrollar una campaña especial de concienciación sobre la utilización de papeleras, dirigida a la ciudadanía en general pero sobre todo a la población infantil y joven que hace uso de nuestras calles y plazas. Para ello se van a instalar papeleras especiales en lugares estratégicos de nuestro municipio, se van a repartir carteles en establecimientos y dípticos en centros escolares. Además, se va a premiar con entradas a la

piscina de verano la participación de los y las escolares que presenten trabajos relacionados con el tema, conforme a las bases establecidas en la campaña.



## ANTSOAINGO UDALA, OSASUNA ZALEA

Orain dela gutxi, Antsoaingo Udala Osasuna

Fundazioarekin elkarlanean aritzen diren 65 udalen zerrendan sartu da, Osasuna Zalea bihurtuz horrela. Martxoaren 17an, Osasuna zaleak diren udalen klubak Sadarren antolatutako ekitaldi batean parte hartu zuen Antsoaingo Udal Kirol Zerbitzuko lehendakari Carlos Jiménezek. Udal hau Osasuna Zalea dela egiaztatzen duen agiria jaso zuen bertan, Antsoaingo Udalaren izenean.



## ANSOÁIN, AYUNTAMIENTO OSASUNISTA

Recientemente, el Ayuntamiento de Ansoáin se ha incorporado a la lista de más de 65 ayuntamientos navarros que colaboran con la Fundación Osasuna y se convierten de esa manera en "Ayuntamientos Osasunistas". El 17 de marzo, el presidente del Servicio Municipal de Deportes de Ansoáin, Carlos Jiménez, participó en el acto convocado en el Estadio del Sadar por el Club de Ayuntamientos Osasunistas, en el que recibió en nombre del Ayuntamiento de Ansoáin la acreditación que certifica que ya somos "Ayuntamiento Osasunista".



## HERRITARRENTZAKO INFORMAZIOA

Ohiko Osoko Bilkurak hilabete bakotzeko azken asteazkenean egiten dira, 18:00etan, Udaleko osoko bilkuren aretoan.

## INFORMACIÓN A LA CIUDADANÍA

Las sesiones del Pleno Ordinario se celebran los últimos miércoles de mes, a las 18:00 horas, en el salón de plenos del Ayuntamiento.

## IREKIA AUTOKARABANEN ANTSOAINGO EREMU BERRIA

Martxan da autokarabanan Antsoaingo eremu berria, Harrobieta kaleko aparkalekuaren ondoan. 7 autokarabana kabitzen dira bertan, ur zikinak botatzeko zerbitzuguneak eta ura hartzeko lekuak jarri dira; eta zerbitzu horiek erabili ahal izateko fitxak 2 euroren truke eskuratu daitezke, Idaki gune hidrotermalean edo Udaltzaingoan jaiegunetan. Autokarabana bera 72 orduz gera daiteke bertan gehienez, uztailaren 5etik 15era izan ezik. Epe horretan, zerbitzuez aparte, egonaldiari dagokion 8 euroko tasa ordaindu beharko da eguneko. Halaber, gune honen erabilera arautzeko onartutako ordenantzak ez du uzten autokarabanan berak behar duen tokitik kanpo aisiaaldirako inolako altzaririk edo tresnarik jartzen.



## ZAKURRAK LIBRATZEKO ERE MU BERRIAK IREKIKO DIRA ALDI BATERAKO

Azkenean, bi izanen dira zakurrak libratzeko eremu berriak, baina aldi baterako irekiko dira, udaberrian belarra landatu behar baita, eremuak hobeki prestatuak geratzeko eta egokiagoak izan daitezen. Toki horiek erabiltzeko azalpenak jarri dira karteletan, eta gombita egiten dugu zakurren eremu horiek ongi erabiltzeko, karteletan azaltzen diren arauak betez. Larrazko kaletik sartuta, Iparraldeko Ingurubidearen ondoko parkean dago guneetako bat, eta, bestea, Ezkaba kaleko parkean, gaztelekuaren aldamenean.



## ABIERTA LA NUEVA ÁREA AUTOCARAVANISTA DE ANSOÁIN

Ya está en marcha la nueva área autocaravanista de Ansoáin, localizada en el parking ubicado junto a la calle Canteras. La misma tiene una capacidad para 7 autocaravanas y está dotada con servicio de descarga de aguas residuales y carga de agua, cuyas fichas se pueden adquirir al precio de 2 euros en el mostrador del Centro Hidrotermal Idaki o en las oficinas de Policía Municipal en caso de festivo. El tiempo máximo de estancia es de 72 horas, salvo en el periodo comprendido entre el 5 y el 15 de julio, en el que se abonará, además, una tasa diaria de 8 euros de permanencia. De la misma manera, en la ordenanza aprobada al efecto, no se permite el establecimiento de cualquier tipo de enser o útil fuera del espacio propio de la autocaravana destinado al esparcimiento.



## APERTURA PROVISIONAL DE NUEVOS PIPICANES

Finalmente son dos los nuevos pipicanes que se han abierto para su uso, teniendo en cuenta que es una apertura provisional ya que en primavera se va a replantar la hierba y se va a mejorar el acceso para un mejor acondicionamiento de los mismos. Mientras tanto, invitamos al uso responsable de las áreas caninas y al cumplimiento de las normas básicas de uso que se explican en los carteles indicativos. Los nuevos pipicanes se ubican en el parque junto a la ronda norte accediendo desde calle Larrazko y en el parque de calle Ezkaba junto al centro juvenil.

**Astelehena - 18:15**  
**Asteazkena - 19:30h**  
**Ostirala - 18:45h**  
 Idakin  
 (15€ harpidedunak //  
 20€ Antsoainen erroldatua eta ez harpidetuak //  
 30€ Antsoainen ez erroldatua, ez harpidetuak )

**Lunes - 18:15h**  
**Miércoles - 19:30h**  
**Viernes - 18:45h**  
 en Idakin  
 (15€ personas abonadas //  
 20€ personas empadronadas //  
 30€ personas no abonadas ni empadronadas )

14-18 urte bitarteko gazteentzat! Para jóvenes entre 14-18 años!

## ALDI BATERAKO TXARTEL BERRIA IDAKIKO BONUETARAKO

Laster, aldi baterako txartel berri bat ezarriko da Idakin, 5eko eta 10eko bonuen ordez. Sistema berria askoz ere garbiagoa da. Izan ere, salmenta egiten denean, txartel inpersonal bat esleitzen zaio bonuak erosten dituenari, eta txartel horretan bonuak kargatuko dira. Behin erosi den zerbitzua bukatutakoan, txartela itzuliko da eta, orduan, pertsonari itzuli eginen zaio txartela erosi zuenean jarritako 5 euroko fidantza.



## NUEVA TARJETA TEMPORAL PARA BONOS DE IDAKI

En próximas fechas se va a implantar en Idaki una nueva tarjeta temporal que sustituye a los bonos de 5 y 10 entradas. El nuevo sistema es mucho más limpio y consiste en que, cuando se hace la venta, se asigna una tarjeta impersonal a quien adquiere los bonos en la que se cargan los mismos. La tarjeta se devuelve a la finalización del servicio adquirido y entonces se reintegra a la persona la fianza de 5 euros depositada cuando la compró.



## UDABERRI MOREA ANTSOAINEN PRIMAVERA VIOLETA EN ANSOAIN



### BADUGU BERDINTASUNERAKO UDAL ORDENANZA

Antsoaingo emakumeen eta gizonen berdintasunerako lehenengo ordenanza aho batez onartu zen, 2019ko martxoaren 27ko Osoko Bilkuran. Emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorra lortzea da bere helburua, emakumeen diskriminazioa eta gizarte zein genero desberdintasunak dakartzaten hainbat egitura historiko desagerraraziz.

Emakumeei eragiten dieten bestelako faktore erantsiei ere arreta ematen die: adina, klase soziala, nazionalitatea, etnia, dibilitate funtzionala, sexu edota genero identitatea, sexu orientazioa, emakume migratzaileen bizilekuaren egoera administratiboa edo desabantaila dakarten bestelako egoerak.

Emakumeen eta gizonen 2019ko Berdintasunerako Foru Legearen baitan kokatzen da udal arau hau. Lege horrek udalei jartzen die berdintasun printzipioa haien eskumeneko eremuetan integratzeko ardura.

Ordenantzak hainbat betebehar dakartzan: adibidez, berdintasun irizpideak aintzat hartu behar dira kontratu publikoak esleitzerakoan, laguntzak eta diru-laguntzak ematerakoan eta kirola, hezkuntza edota hirigintza bezalako esparruetan genero ikuspegia sartzerakoan. Gainera, arauak eta planak onartu aurretik, genero inpaktuari buruzko txostenak egin beharko dira.

Onartutako ordenanza testuaren egiturak sei titulu dauzka, 74 artikulu eta 4 eranskin. Eranskin horiek jasotzen dituzte Berdintasunerako Udal Plana eta Antsoainen gertatzen diren emakumeen kontrako indarkerien tokiko protokoloak. Tituluetan eta xedapen orokorretan, berriz, tokiko gobernamendua eta generoaren zeharkakotasuna biltzen dira, emakumeen ahalduntzea eta baloreen aldaketa, luraren eta bizitzaren jasangarritasuna, emakumeen aurkako indarkeriak eta zehapen-araubidea.

Horrekin batera, dokumentu honen bidez, talde feministek eta emakumeen elkarteeek urtetan ejindako lanari aitortza egiten dio Antsoaingo Udalak, eta baita beste toki entitateek gauzatutakoari ere. Hain zuzen, aintzat hartu dira esperientzia horiek guztiak, ordenanza hau eratzeko.

### YA TENEMOS ORDENANZA MUNICIPAL DE IGUALDAD

El 27 de marzo de 2019, en el Pleno Municipal, fue aprobada por unanimidad la nueva Ordenanza

nanza de Igualdad entre mujeres y hombres de Ansoáin, que tiene como objetivo la consecución de la igualdad efectiva entre mujeres y hombres, removiendo las diversas estructuras históricas que producen y reproducen las discriminaciones de las mujeres así como las desigualdades sociales y de género.

También atiende otros factores añadidos de discriminación que afectan a mujeres, tales como: la edad; la clase social; la nacionalidad; la etnia; la diversidad funcional; la identidad sexual y/o de género; la orientación sexual; la situación administrativa de residencia en el caso de mujeres migrantes u otras circunstancias que impliquen posiciones más desventajosas.

Esta normativa municipal se enmarca dentro de la Ley Foral para la Igualdad entre mujeres y hombres de 2019, que hace a los ayuntamientos responsables de integrar este principio de igualdad en el ejercicio de sus competencias.

La ordenanza incorpora la obligatoriedad de tener en cuenta criterios de igualdad para la adjudicación de contratos públicos o para la concesión de ayudas y subvenciones, la inclusión de la perspectiva de género en ámbitos como el deporte, la educación o el urbanismo. Además, antes de aprobar normas y planes, se tendrán que elaborar informes sobre el posible impacto de género que éstas pudieran tener.

El texto aprobado estructura la ordenanza en seis títulos, 74 artículos y cuatro anexos que recogen el Plan de Igualdad Municipal y los Protocolos Locales contra las violencias hacia las mujeres en Ansoáin. Sus títulos recogen, junto con las disposiciones generales, la gobernanza local y transversalidad de género, el empoderamiento de las mujeres y cambio de valores, la sostenibilidad de la vida y del territorio, las violencias contra las mujeres y el régimen sancionador.

Además, en este documento el Ayuntamiento de Ansoáin reconoce el trabajo realizado a lo largo de muchos años por grupos feministas y asociaciones de mujeres, así como el de otras Entidades Locales, ya que sus experiencias han sido tenidas en cuenta para la elaboración de esta normativa municipal.

## BERDINTASUNA UDAL KIROLEAN

Emakumeek eta gizonek tokiko kirol arloan duten egoerari buruzko diagnostikoa egin du Antsoaingo Udaleko Berdintasun Zerbitzuak, herriko emakumeek kirola egiteko aurkitzen dituzten oztopoak antzemateko asmoz. Kirol eta Kultura Zerbitzuarekin elkarlanean egin du, Nafarroako Berdintasunerako Institutuak diruz lagunduta.

Azterketa hori egiteko, Antsoaingo kirol arloko hainbat eragileren iritzia kontuan hartu da, hala nola, kirol elkartetako ordezkariena, kirol federatua egiten duten emakumeena zein bere kabuz egiten dutenena eta beste hainbatena. Halaber, diagnostikoan parte hartu dute Udalean kirol eskaíntza diseinatzeaz eta kudeatzeaz arduratzen diren teknikariek. Biztanle guztientzako eta bereziki neska txiki zein emakumeentzako, kirola egiteko aukerak bermatzea da lan honen helburu nagusia.

Emaitzen arabera, genero estereotipo eta rolek oraindik ere eragina dute emakume eta gizonen kirol jardueran, bai eta Antsoaingo kirol arloko kudeaketan ardurak dituzten udal teknikari eta kirol elkartetako kideengän ere. Kirol Batzordean, ordezkari politikoak biltzen dira eta kideen % 54 da emakumezkoa; Udal Zerbitzuko Zuzendaritza Batzordeak, berriz, gizarteko ordezkariak elkartzen ditu eta horien arteko % 35 dira emakumeak, eta kirol elkarrean ordezkartzan, % 26.

Bestalde, gidaria edo monitoreo duten jardueretako partaideen gehiengoa izaten jarraitzen dute emakumeek: Idakirolak bonudunen % 84 dira; eta Harrobin antolatutako jardueretan, % 69. Aldiz, pesa gimnasioko erabiltzaileen % 69 gizonak dira; eta Harrobiko Break jardueran, % 78.

Kirol lizentziei dagokienez, % 26 dira soilik emakumezkoenak; eta gehienak gimnasia erritmikoan edota saskibaloian daude. Kirol elkartetako 6 Zuzendaritza Batzordeetan ez dago emakumerik, eta estamentu teknikoan, % 35 emakumeak dira eta % 65 gizonak.

Diagnostikoaren emaitzek agerian jarri dute beharrezkoa dela hainbat kirol ekipamendu egokitzea, neskatilei bideratutako eskaíntzaren kalitatea hobetzeko; herrian kirol federatua egiten duten kirolariak ikusaraztea, hastapen adineko neska txikiek eredu izan ditzaten; kirol elkarteen kudeaketan, emakume eta gizonen berdintasuna sustatzea; klubetan, emakumezko teknikarien kopurua handitzea; emakumeen artean, kirola eta jarduera fisikoa bultzatzea, ahalduntzea sustatzeko; eta abar.

Ondorengo asteetan, Antsoaingo Udalak diagnostikoaren emaitzak publikoki aurkeztuko ditu, eta tokiko kirol arloan emakume eta gizonen berdintasuna sustatze aldera abian jarriko dituen ekintzak zehaztuko ditu.



## LA IGUALDAD EN EL DEPORTE MUNICIPAL

El Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Ansoáin, en colaboración con el Servicio Municipal de Deportes, y contando con una subvención del Instituto Navarro para la Igualdad, ha llevado a

cabo un diagnóstico de la situación de mujeres y hombres en el ámbito deportivo local al objeto de identificar los obstáculos existentes para la práctica deportiva de las mujeres en el municipio.

Para la realización de este estudio se ha tenido en cuenta la opinión de mujeres que practican deporte federado, mujeres que realizan actividad física por su cuenta, responsables de los clubes deportivos, etc. Asimismo, ha participado el personal técnico municipal, responsable del diseño y de la gestión del programa deportivo local.

Los resultados nos muestran una fotografía donde los estereotipos y roles de género siguen afectando tanto a mujeres y a hombres en su práctica deportiva, como a las personas responsables de su gestión a nivel municipal y a nivel de clubes. Así, mientras que en la Comisión de Deportes, espacio de representación política, las mujeres constituyen el 54%, en la Junta del Servicio Municipal de Deportes, espacio de representación social, su presencia se reduce al 35%, siendo sólo el 26% de la representación de las entidades deportivas en la misma.

Por otro lado, las mujeres están mucho más presentes en las actividades deportivas dirigidas. Ellas utilizan el 84% de abonos deporte de Idakirolak, mientras que el 69% de abonos del gimnasio de pesas corresponden a hombres. En las actividades deportivas organizadas por Harrobi el 86% son mujeres, sin embargo en la actividad de Break el 78% son hombres.

En cuanto a las licencias deportivas sólo un 26% son de mujeres, correspondiendo en su mayoría a la Gimnasia Rítmica y Baloncesto. Y en la representación de los clubes, tanto en las Presidencias como en las Juntas, el porcentaje de hombres es de un 67%. En 6 de los clubes de Ansoáin no hay ninguna mujer en sus Juntas Deportivas. El porcentaje en los cuerpos técnicos es similar, el 35% son mujeres y el 65% son hombres.

Todo ello apunta hacia la necesidad de adecuar algunos espacios deportivos para aumentar la calidad de la oferta dirigida a las niñas; fomentar la presencia de referentes para las niñas en edad de iniciación deportiva; promover la igualdad de mujeres y hombres en los clubes deportivos; aumentar el número de mujeres en el estamento técnico en los clubes; impulsar la práctica de actividad física-deportiva como herramienta de empoderamiento para las mujeres, etc.

## ESTATUKO ITUNAREN FUNTSA GENERO INDARKERIAREN KONTRA

2018ko abenduaren 4an, 18.719 euroko diru sarrera egin zion Gobernu Zentralak Antsoaingo Udalari, udalerrian genero indarkeriaren aurkako Estatu Ituna implemetatzeko. Paktuaren neurrien artean dago emakumeen aurkako era guztiako indarkerien prebentzio eta arretarako koordinazio mahaien hobekuntza.

Antsoainen, 2011. urtetik daukagu emakumeen kontrako indarkeriaren Jarduketa Protokoloa, eta urtero egiten diren ebaluazioen bidez, lorpenak eta zaitasunak hautematen dira, hobekuntza proposamenak egiten dira eta gai honen inguruan herritarren sentsibilizazioa asko handitzen ari dela egiaztatzen da.

Azkeneko urteotan, aldaketa eta aurrerapen nabarmenak izan dira Nafarroan, bai lege aldetik apirilaren 10eko 14/2015 Foru Legearekin, eta baita alde instrumentalik ere, Nafarroako Emakumeen Aurkako Indarkeriaren aurrean Koordinatzeko Erakunde arteko III. Akordioarekin. Eta Antsoainen ere izan dira aurrerapen aipagarriak, genero indarkeriaren aurkako polizia kidegoen arteko lankidetza hitzarmenarekin.

Aurrean azaldutako guztiak indarra ematen dio Udalak emakumeen aurkako indarkeriaren Antsoaingo Jarduketa Protokoloa berritzeko hartu duen erabakiari. Herrian egiten ari garen lan guztsia sendotzeaz gain, eraginkorragoa eta eragingarriago eginen du.



## FONDOS DEL PACTO DE ESTADO CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

El 4 de diciembre de 2018 el Gobierno Central ha transferido 18.719,49 € al Ayuntamiento de Ansoáin para implementar el Pacto de Estado contra la Violencia de género en su municipio. Entre las medidas de este Pacto se encuentra la mejora de Mesas de Coordinación para la prevención y atención de todo tipo de violencias contra las mujeres.

En Ansoáin contamos desde 2011 con un Protocolo de Actuación contra la violencia hacia las mujeres con evaluaciones anuales donde se detectan sus logros, dificultades y distintas propuestas de mejora, así como un aumento muy importante de la sensibilización ciudadana en este tema.

En los últimos años en Navarra ha habido cambios y avances significativos, tanto normativos con la Ley Foral 14/2015, de 10 de abril para actuar contra la violencia hacia las mujeres, como instrumentales con el III Acuerdo Interinstitucional para la Coordinación ante la violencia contra las Mujeres en Navarra. También en Ansoáin con la firma del convenio VIOGEN de colaboración entre los distintos cuerpos policiales.

Todo lo anterior apoya la decisión que ha tomado el Ayuntamiento de actualizar el Protocolo de Actuación Local contra la violencia hacia las mujeres en Ansoáin, para consolidar y mejorar la eficacia y eficiencia de todo el trabajo que estamos realizando en nuestro pueblo.

## GREBA FEMINISTA ETA M8KO MOBILIZAZIOAK

Beste urte batez ere, martxoaren 8ko greba feminista emakumeek kalean duten indarra egiaztatu du. Oraingo horretan, tokiko batzarren alde egin zen, sektore desberdinatik datozen emakumeen guneak sortzeko eta M8ko dinamikari urte osoan jarraipena emanen dion sarea eratzeko. Udal langileek greba egin zutenez, zenbait zerbitzutan ere eragina izan zuen deialdiak.

M8ko Koordinatzaileak, berriz ere, gogora ekarri du egiazko neurrien beharra: aldarrikapenetatik haratago, erakunde publikoek feminismoaz hitz egitea eskatzen du, pertsonen bizitza erdira ekarriko duten benetako neurri eragileak har ditzaten.

Hori dela eta, pertsonen eta naturaren zaintza gure udal politiken erdigunean jartzeak Udal honen konpromisoa izaten jarraitzen du.



## HUELGA FEMINISTA Y MOVILIZACIONES DEL 8M

Un año más la huelga feminista del 8M y las movilizaciones han vuelto a constatar la fuerza de las mujeres en las calles. Esta ocasión se apostó por asambleas locales para generar espacios de mujeres provenientes de distintos sectores y construir una red que diera continuidad a la dinámica del 8M durante todo el año. Varios de los Servicios Municipales también se vieron afectados por la huelga de sus trabajadoras.

La Coordinadora del 8M ha vuelto a recordar que las reivindicaciones no se queden ahí y han exigido que las instituciones públicas hablen de feminismo para tomar medidas reales y efectivas que pongan en el centro la vida de las personas.

Por ello el compromiso de este Ayuntamiento sigue siendo colocar el cuidado de las personas y de la naturaleza en el centro de nuestras políticas municipales.

## EUSKARA ZERBITZUA

Udaberria, eguraldi ona, aurreneko oporrak eta gozatzeko gogoa badatoz; eta, horretarako, irakurtzeko programak dauzkagu, gazttxoenen udalekuak, DBHko neska-mutilen irteerak eta baita helduen udako egonaldiak ere: ongi pasatzen duten bitartean, euskara ikasteko aukera ematen diente 16 urtetik gorakoei.

Udaberri honetan, erritmoa, kolorea eta ikuskizunak ere izanen ditugu, Euskararen Egunean, maiatzaren 11n; egun horrek bilduko gaitu aurten, elkarren ondoan ederki pasatzeko, eta antsoaindar guztiei parte hartzeko deia egiten diegu.

Laster jasoko duzue egitarauari buruzko zehaztasun gehiago, baina, bitartean, gogorarazi nahi dizuegu 012 telefonoan hartu beharko dela bazkarirako mahaia, maiatzaren 8an eta 9an. Zatozte!



## SERVICIO DE EUSKERA

Llega la primavera, el buen tiempo, las primeras vacaciones y las ganas de disfrutar; y para eso contamos con programas de lectura, campamentos para las edades más tempranas, salidas para chicos y chicas de la ESO así como con estancias que permiten también a los y las más mayores divertirse mientras aprenden euskera (a partir de 16 años).

En esta primavera, también contaremos con ritmo, color y espectáculo el Día del Euskera que nos permitirá reunirnos y pasarlo bien el día 11 de mayo, por lo que animamos a participar a toda la ciudadanía.

En breve, recibiréis más detalles sobre la programación de ese día, pero, entre tanto, recordad que habrá que pedir mesa para la comida en el teléfono 012 los días 8 y 9 de mayo ¡Os esperamos!

## ANTSOAINGO UDAL MUSIKA ESKOLA

**MATRÍKULA ZAITEZ!! MAIATZAREN 2tik 20ra**

3 urtetik gora, adin mugarik gabe Musika Hastapena-Instrumentuak-Instrumentu taldeak eta Haurren abesbatza

### HURRENGO KONTZERTUAK

- Apirilak 2, 19:15: Gure Eskolako ikasleak Nafarroako Kontserbatorio Profesionalean
- Apirilak 16, 18:30: Konboak Harrobin (Antsoain)
- Maiatzak 9, 20:00 Big Band Txokogorrin (Antsoain)
- Maiatzak 18: Musika Eskolen Egunean, Abesbatza, Eskolania, Banda eta BigBandaren partehartzea. (Lizarran)



**ZURE MUSIKA ESKOLA**  
Mendikale kalea 8-10 baxua  
Tfnoa: 948382609/escuelamusica@ansoain.es

## ESCUELA DE MÚSICA MUNICIPAL DE ANSOÁIN

**¡¡MATRICÚLATE!! DEL 2 AL 20 DE MAYO**

Desde 3 años y sin límite de edad. Iniciación Musical-Instrumentos-Agrupaciones instrumentales y Coro infantil.

### PRÓXIMOS CONCIERTOS

- 2 de abril, 19:15h: Representación de nuestra Escuela en el Conservatorio Profesional de Navarra
- 16 de abril, 18:30h: Combos en Harrobi (Ansoáin)
- 9 de mayo, 20:00h: Big Band en Txokogorri (Ansoáin)
- 18 de mayo: Participación con el Coro, la Escolanía, la Banda y la Bigband en el Día de las Escuelas de Música (Estella)

**TU ESCUELA DE MÚSICA**  
C/Mendikale 8-10 bajo  
Tfno-948382609/escuelamusica@ansoain.es

## CÁRITASEN ETA ADEMNAAREN ALDEKO KONTZERTUA

Abenduan antolatutako kontzertuetan sarreren salmentarekin lortutako diru guzia eman dio Ezkaba jubilatuen elkartea. Antsoaingo Cáritas eta Esklerosi Anizkoitzaren elkarteari.



## CONCIERTO BENÉFICO A FAVOR DE CÁRITAS Y ADEMNA

La Asociación de Jubilados y Jubiladas Ezkaba ha donado a Cáritas Ansoáin Y a la Asociación de Esclerosis Múltiple (ADEMNA) la recaudación íntegra por la venta de entradas del concierto benéfico organizado el pasado mes de diciembre.

## HARROBI GAZTEDIAREN ETXEA

Kaixo, Antsoain:

Ezin dugu atal hau hasi Antsoaingo mugimendu feminista zoriondu gabe. Zorionak neskak\*! Bikainak zarete eta pasa den 8an, berriro ere erakutsi zenuten. Harrobik antolatutako Harrobi Morean (Autodefensa Feminista tайлerrak) parte hartu zenuten neska guztiei ere, eskerrik asko; zuek gabe, ezinezkoa litzake gure ekarpen xumea aurrera eramatea. Talde zoragarria izan zen, eta espero dugu ikasitakoak Antsoain parekideago bat eraikitzeko balio izatea.

Bestetik, Korrikaren inguruko azken pintxo-poterako, joko batzuk antolatzen ari gara Gaztehandirekin; apirilaren 5ean izanen da, Txokogorrin. Haurrentzako jolasak prestatuko ditugu, pintxo-potean gauden bitartean ongi pasatzeko, eta, larunbatean, elkarrekin aterako gara euskararen alde. Antsoaingo gaztetxoak, euskararekin bat!

Azkenik, maiatzaren 18an, ‘Zu Bai Artista!’ Lehiaketa antolatuko dugu antzokian, herriko dohain artistikoak erakusteko. Apuntatu zaitez, eta erakutsi zure gaitasunak! Izena emateko, Harrobira gerturatu zaitezte!



Antsoaingo Gazteleku  
Casa de la Juventud de Ansoain

## UDALTZAINGOA

2019rako onartutako aurrekontuetan jasotzen den bezala, Antsoaingo Udalak litzazio prozesu bat jarri zuen martxan Udaltzaingoak dituen bi patruila-ibilgailuetako bat ordezkatzen. Prozesu hori garatu bitartean, beste ibilgailu batek izandako matxuraren ondorioz, Fiat Scudo bat utzi dio Udaltzaingoari Trafiko Zuzendaritza Nagusiak, 2015eko apirilean bi erakundeen artean sinatutako Oinarrizko Hitzarmenean erabakitakoaren indarrez. Ibilgailu horrek, udaltzainek zerbitzuak eman ahal izatea bermatu da eta Trafikoko Zuzendaritza Nagusiak eta Nafarroako Bide-segurtasun Estrategiak programatutako zaintzako eta kontroleko kanpainak egin ahal izan dira, besteak beste. Lerro hauen bidez, eskerrak eman nahi dizkiogu Trafiko Zuzendaritza Nagusiari Antsoaingo Udalarekin lankidetzen aritzeagatik.



## CASA DE LA JUVENTUD HARROBI

Hola Ansoáin,

No podemos empezar sin felicitar al movimiento feminista de Ansoáin. ¡Felicidades chicas!\* Sois geniales y el pasado 8 de marzo lo volvisteis a demostrar. Muchísimas gracias también a todas

las jóvenes que participasteis en la dinámica Harrobi Morado (Talleres de Autodefensa Feminista), sin vosotras habría sido imposible realizar nuestra pequeña aportación, esperamos que sirva para construir un pueblo más paritario.

Por otro lado desde Gaztehandi estamos organizando unos juegos para el último pintxo-pote de la Korrika (el 5 de abril en Txokogorri). Nos divertiremos mientras estamos en el pintxo-pote y el sábado saldremos todas/os juntas/os por el euskera. ¡La juventud de Ansoáin apoyando al euskera!

Por último, el 18 de mayo organizaremos el concurso ‘¡Tú sí que molas!’ en el teatro para que podáis disfrutar de las dotes artísticas de la gente del pueblo. ¡Apúntate y demuestra lo que sabes hacer! ¡Para inscribirte acércate a Harrobi!

## POLICÍA MUNICIPAL

Tal y como se recoge en los presupuestos aprobados para este 2019, el Ayuntamiento de Ansoáin ha puesto en marcha el proceso de licitación para sustituir uno de los dos vehículos patrulla con los que cuenta Policía Municipal. La avería del otro vehículo que se venía utilizando mientras se desarrolla el citado proceso, ha obligado a que la Dirección General de Tráfico, en virtud de lo acordado en el Convenio Básico Bilateral firmado entre los dos organismos en abril de 2015, cediera a esta Policía Municipal un vehículo Fiat Scudo con el que se han podido cubrir los servicios policiales necesarios, garantizando la labor preventiva, la atención de accidentes de tráfico y el cumplimiento con las campañas de vigilancia y control programadas por la Dirección General de Tráfico y por la Estrategia Navarra de Seguridad Vial entre otras.

Desde estas líneas se quiere agradecer a la DGT la colaboración que ha mostrado siempre con el Ayuntamiento de Ansoáin.

## UDAL ETXEBIZITZA

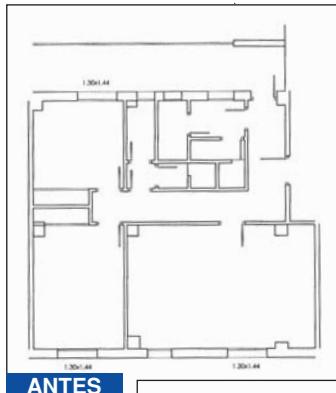
Udal etxebizitzaren erabilera lagatzeko kontratua sinatuko du Antsoaingo Udalak Nafarroako Gobernuaren Nasuvinsa sozietate publikoarekin. Hala onartu zuen Osoko Bilkuran, eta, hemendik aurrera, alokairu sozialerako erabiliko da. Bere garaian, Antsoaingo Kontzejuaren egoitza izan etxebizitzaz hau Atarrabia etorbidean dago eta ez da ezertarako erabili, laurogeita hamargarren hamarkadatik.

Etxebizitzaz babestuen premia ikusirik bai Antsoainen eta maila globalagoan ere, 2017an toki hau berritzea erabaki zuen Udalak. Sukalde-egongela, 3 logela eta bainugela bat dituen etxebizitzaz eratu du, Etxebizitzaz Departamentuaren diru-laguntza eta Etxebizitzak eta Eraikinak Zaharberriko Bulegoak (EEZB) diseinaturiko proiektu bat oinarri hartuta.

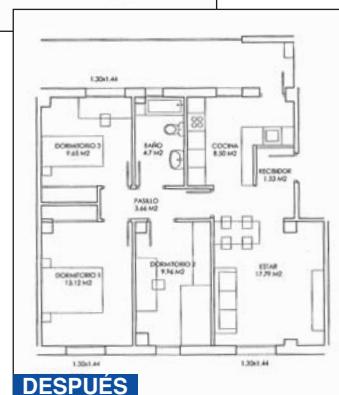
Proiektu honekin, Udalak jarraipena ematen dio Antsoain jasangarri eta solidarioari. Jasangarria, bizileku bihurtu duelako erabilerarik gabeko ondasun publiko bat; eta elkartasunezkoa, bizitzeko toki baten beharra duten pertsonen esku jartzen duelako prezio egokia duen etxe duin bat, bertan bizitza egin ahal izateko.

Onartutako lagapen kontratuaren bidez, etxebizitzak alokatzeako Nasuvinsak daukan programan sartuko da bizitoki hau, zazpi urte eta sei hilabetez. Baremo berezi batzuen bidez eratutako babestutako etxebizitzetan eskatzaile Zentsu bat dauka Nasuvinsak eta maizterren aukeraketa bertan izena emandako pertsonen artean enginen da.

Premiazko ekonomi egoera dutenen kasuetan babes sozial handiagoa bermatzeko, aukera egonen da alokaitzeako prezio publikoaren % 25etik 90era doazen diru-laguntzak lortzeko.



ANTES



DESPUÉS

## VIVIENDA MUNICIPAL

El pleno del Ayuntamiento de Ansoáin ha aprobado la firma del Contrato de cesión de uso de la vivienda municipal a la sociedad pública del Gobierno de Navarra Nasuvinsa, para su destino a alquiler social. Esta vivienda, situada en la avenida de Villava y que fue en su momento la sede del antiguo Concejo de Ansoáin, se encontraba vacía y sin uso desde los años 90.

Dadas las necesidades en materia de vivienda protegida, tanto en Ansoáin como a nivel más global, en 2017 el Ayuntamiento decidió acometer la rehabilitación de este espacio. A través de una subvención del Departamento de Vivienda, y en base a un proyecto de rehabilitación protegida diseñado por la Oficina de Rehabilitación de Viviendas y Edificios de la Comarca de Pamplona (ORVE), se ha transformado en una vivienda con salón-cocina, tres dormitorios y baño.

Con este proyecto el Ayuntamiento da continuidad al modelo de pueblo sostenible y solidario que es Ansoáin.

Sostenible porque convierte un bien público sin utilizar en un espacio habitable; y Solidario porque pone a disposición de personas que se encuentran en situación de necesidad habitacional una vivienda digna y a un precio asequible donde desarrollar su vida.

A través del contrato de cesión aprobado, durante un periodo de siete años y seis meses la vivienda pasará a formar parte del Programa "Bolsa de alquiler" que gestiona Nasuvinsa. La selección de las personas inquilinas se realizará entre las personas inscritas en el registro único del Censo de solicitantes de vivienda protegida de Nasuvinsa, según el baremo establecido al efecto. Con el fin de garantizar una mayor protección social en caso de situaciones de necesidad económica, se podrá optar a subvenciones que van desde un 25% hasta un 90% del precio público de alquiler protegido de la vivienda.

## EZKABA IKASTETXE PUBLIKOA

Aurreko otsailean Ezkaba ikastetxeko 50 guraso Ikasketa Kooperatiboa zer den eta gure seme-alabek klasean nola erabiltzen duten jakiteko asmoz bildu ginen.

Azken urte hauetan gure eskola ikasteko marko metodologiko baten aldeko apustua egiten ari da, bizikidetza eta ikasketa kooperatiboan, besteak beste, islatzen dena. Ikasketa kooperatiboa lan egiteko era bat da, ikasle guztientzako hezkuntza integrala bilatzen duena, eskola inklusibo baten kontestuan. Kooperatiboki antolatzen den ikasgelan ezaugarri anitzak dituzten ikasleek elkarren laguntzaz ikasteko aukera dute.

Eskeinitako saioan gurasoek ikasleen larruan sartzeko aukera izan genuen, gelan erabiltzen diren teknikak eta jolasak ikasten eta gure artean partekatzen genituen bitartean. Denok eskola gara !



### HERRIAN HAZI ETA HEZI

en el aula.

En los últimos años nuestra escuela ha hecho una significativa apuesta a favor de un cambio en la metodología, que se manifiesta, entre otras, en la convivencia y en el aprendizaje cooperativo. El aprendizaje cooperativo es una forma de trabajar que, en un contexto de escuela inclusiva, busca una educación integral para todo el alumnado. En una clase que se organiza cooperativamente el alumnado, con características diversas tienen la posibilidad de ayudarse mutuamente y aprender cooperando.

En la sesión ofrecida a las familias, pudimos ponernos en la piel de nuestros/as hijos/as, aprendiendo y conociendo las técnicas y juegos que utilizan en clase, mientras los compartían con nosotras/os. Tod@s somos escuela!

Joan den martxoaren 1ean, gure eskolak inauteriak ospatu zituen. Urtero bezala, mozorrotuta atera ginen kalejiran eta, ondoren, mimo handiz

prestatutako dantza eta musika ikuskizunaz gozatzeko aukera izan genuen. Aurtengo mozorroak munduko hainbat kulturatan oinarritu dira; izan ere, kultura da herri ezberdinak bereizten gaituen gauza, baina, halaber, herri guztiak batzen gaituena. Gora munduko kulturak! Gora euskal kultura! Gora inauteriak!



El pasado 1 de marzo nuestra escuela celebró los carnavales. Como todos los años, salimos disfrazados en kalejira y, después, tuvimos la posibilidad de disfrutar del espectáculo de danza y música que con tanto mimo se prepara.

Los carnavales de este año se han basado en las diferentes culturas del mundo. No podemos obviar que la cultura es algo que nos diferencia a los diferentes pueblos, pero que a su vez es algo que nos une. Gora munduko kulturak! Gora euskal kultura! Gora inauteriak!

## AURREKONTU PARTE-HARTZAILEA

2019ko aurrekontu parte-hartzailerako proposamenak martxoan jaso dira. Parte-hartze Batzordeak egingo duen bideragarritasun azterketaren ondoren, herriarrei bozkatzeko proposamenen berri emanen zaie.



## PRESUPUESTO PARTICIPATIVO

Durante el mes de marzo se han recibido las propuestas para el presupuesto participativo 2019. Tras el estudio de viabilidad que realizará la Comisión de Participación, se informará de las propuestas a la ciudadanía para proceder a la votación.

## ANTSOAINGO UDALAK KLIMAREN ETA ENERGIAREN ALDEKO KONPROMISOA HARTU DU

Antsoaingo Udalak otsailaren 27an egindako osoko bilkuran, Klimaren eta Energiaren gaineko Alkatetzen Hitzarmena izenpetzea erabaki zuen.

Europako ekimena da, eta, horren bidez, tokiko gobernuak ere ardura hartzentz dute berotegi-efektuko gasen isuriak murrizteko. Aldi berean, denek ikuspegi bera hartzentz dute, bai aldaketa klimatikoa zein pobrezia energetikoa arintzeko, eta baita horretarako behar diren egokitzapenak egiteko ere.

Hartutako konpromisoa honetan datza:

Lehenik, % 40 gutxienez murriztea udalerriko CO2 isuriak 2030 urte bitartean, eta, ahal dela, berotegi efektuko gasen bestelako isuriak ere bai. Batez ere efizientzia energetikoa hobetuz eta energia berriztagarriak gehiago erabiliz lortu nahi da helburu hori. Bigarrenik, erresilientzia handitzean datza konpromisoa, klima-aldaketaren ondorioei egokituz.

Lan planean sartuta dago erreferentziako isurien inventarioa eta klima-aldaketak eragindako arriskuen eta kalteberatasunaren ebaluazioa egitea; bai eta Klimarako eta Energia Jasangarrirako Ekintza plana prestatzea ere, bi urteko epean. Azkenik, Klimarentzako eta Energia Jasangarriarentzako Ekintza Plana aurkeztu ondoren, egoera txosten bat bi urtean behin gutxienez aurkeztea erabaki da, ebaluatzeko, jarraipena egiteko eta kontrolatzeko.

Metodologia hau garatzeko, Antsoaingo Udalak Nafarroako Gobernuaren laguntza izanen du, LIFE NADAPTA proiektuaren esparruan. Metodologia zein babes teknikoa jaso eta udaletako arduradunen lantaldetan parte hartuko du; bertan, Lursarea-Nafarroako Lurraldearen eta Jasangarritasunaren Agentziak eta NELS Sareren babesia izanen dute. Elkarlan horren bidez partekatuko dituzte klima eta energiarako ekimenen jardunbide egokiak, ezagutza eta baliabideak.

Udalak antsoaindarra erronka honetan parte hartzera gonbidatzen ditu, denok elkarrekin aritzeko eta helburuak denon artean lortzeko.

## EL AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN SE COMPROMETE POR EL CLIMA Y LA ENERGÍA

El Ayuntamiento de Ansoáin ha acordado en el pleno municipal celebrado el miércoles 20 de febrero suscribir el Pacto de Alcaldías sobre el Clima y la Energía.

Se trata de una iniciativa europea por la que los gobiernos locales se corresponsabilizan con los objetivos de reducción de los gases de efecto invernadero y adoptan un enfoque común para la mitigación y adaptación al cambio climático, así como la pobreza energética.

El compromiso asumido consiste en, primero, reducir las emisiones de CO<sub>2</sub> (y, posiblemente, otras emisiones de gases de efecto invernadero) en el municipio en un 40 % como mínimo de aquí a 2030, en particular a través de la mejora de la eficiencia energética y un mayor uso de fuentes de energía renovables. En segundo lugar, aumentar su resiliencia mediante la adaptación a las repercusiones del cambio climático.

El plan de trabajo incluye llevar a cabo un inventario de emisiones de referencia y una evaluación de riesgos y vulnerabilidades derivados del cambio climático. También la elaboración de un Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible en un plazo de dos años a partir de la fecha de la decisión del Ayuntamiento. Por último, elaborar un informe de situación al menos cada dos años a partir de la presentación del Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible con fines de evaluación, seguimiento y control. Para desarrollar esta metodología, el Ayuntamiento de Ansoáin contará con el apoyo del Gobierno de Navarra, en el marco del proyecto LIFE NADAPTA, mediante metodología y soporte técnico, a través de la participación en un grupo de trabajo de responsables municipales con el apoyo de Lursarea-Agencia Navarra del Territorio y la Sostenibilidad y la Red NELS, con el fin de compartir buenas prácticas, conocimiento y recursos en cuanto a iniciativas de clima y energía.

El Ayuntamiento de Ansoáin invita a la ciudadanía a colaborar en este reto y a participar en la consecución de sus objetivos.



# KULTUR JARDUERAK apirilā abril ACTIVIDADES CULTURALES

Gobierno de Navarra Nafarroako Gobernua



RED DE TEATROS  
DE NAVARRA  
NAFARROAKO  
ANTZOKI SAREA

ADEMNAREN ALDEKO ONGINTZAZKO ANTZERKIA  
TEATRO BENÉFICO EN FAVOR DE ADEMNA

OSTIRALA 6 VIERNES

TEATRO TALO

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin

20:00 h. (70 min)

Gazte eta helduentzat - Juvenil - Adulto



## UNA PLANTILLA DE ATRACADORES

Eritmo bizian, banku-sukurtsal bateko plantillaren gorabeherak kontatzen dizkigu obrak. Galindak lankideak konbentzu ditu justizia egiteko garaia dela eta mendeko lapurreta egitea erabaki dute. Plan zorrotz bat, Robin Hood estiloan, baina ez dena aurreikusitako moduan aterako ...

Con un ritmo que no decae, la obra nos cuenta los avatares de la plantilla de una sucursal bancaria, que convencidos por su compañera Galinda, deciden que ha llegado el momento de hacer justicia, de llevar a cabo el atraco del siglo. Un minucioso plan, al estilo Robin Hood, que no sale precisamente como habían calculado...

PRECIO / PREZIOA: 6,50 €



## MAGIA - MAGIA

IGANDEA 7 DOMINGO

MAGO ÓLIVER & EVA & LIUBA

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin

18:00 h. (80 min)

Familientzat - Familiar



## TODOS TENEMOS MAGIA

Óliverrek, Evak eta Liubak erakusten dute magia badagoela eta denok barruan daramagula, efektu magiko berritzaleak eta joko klasikoak nahasten dituen ikuskizun baten bidez. Haurrak izango dira saioaren protagonistak, magoak bihurtuz eta magia eginez.

Óliver, Eva y Liuba demuestran que la magia existe y que todos la llevamos dentro, mediante un espectáculo que mezcla juegos clásicos con innovadores efectos mágicos. Los niños y niñas serán los auténticos protagonistas del show, convirtiéndose en magos y haciendo que la magia suceda.

ALDEZ AURREKO SALMENTA / VENTA ANTICIPADA 8,00 €  
SALMENTA LEIHATILAN / VENTA EN TAQUILLA 10,00 €



OSTIRALA 12 VIERNES

KON FUSIÓN

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin  
21:00 h. (50 min)

17

Gazte eta helduentzat - Juvenil - Adulto



## MANERAS DE VER

*Maneras de ver* ikuskizunak beste dantza bat deskubritu nahi du, ikusmenaz haratago dagoena. Sentsazioen dantza, ekintza deskribatzen duten hitzak eta irudimenean ikustea lortzen duena bilatzen dugu. Kon Moción taldearen proiektu berria, Becky Siegelen zuzendaritzapean, ikusmen-urritisuna duten pertsonak Kon moción taldeko dantzariekin batzen ditu, pertzepzioaren izaera aztertzen duen eta ikusmen gisa ulertzten dugunaren mugak bultzatzen dituen mutua sortzeko.

*Maneras de ver* quiere descubrir otra danza, la que existe más allá que lo meramente visual. Buscamos la danza de las sensaciones, de las palabras que describen la acción y logran que se vea en la imaginación. El nuevo proyecto de Kon moción, bajo la dirección de Becky Siegel, junta a personas con discapacidad visual con los bailarines de Kon moción, para crear un montaje que indaga en la naturaleza de la percepción y empuja los límites de lo que entendemos como visión.

PRECIO / PREZIOA: 6,50 €



LARUNBATA 13 SÁBADO

## HILEAN BEHINGO IRTEERA - SALIDA MENSUAL

Lapurbide plaza - Plaza Lapurbide  
12:00 h.

Familientzat - Familiar

## ANTSOAINEN KANTUZ

Antsoainen Kantuz jende bila dabil. Hori dela eta, taldea zabalik dago harten parte hartu nahi duen jende guziarentzat. Entseguak ostegunetan egiten dira, 19:30ean, Antsoaingo Gizarte Etxean. Antsoainen Kantuz desea ampliar el grupo. Por eso motivo invita a toda persona que quiera participar con el grupo. Los ensayos son los jueves a las 19:30 en el Centro Cívico de Ansoáin.

IGANDEA 14 DOMINGO

PANTA RHEI

## TXONTXONGILOAK EUSKARAZ - TITERES EN EUSKERA

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin  
18:00 h. (45 min)

3 urtetik aurrera - A partir de 3 años



## NOA UY UY UY

Amona Krotxet eta aitona Bonbinorekin emango du eguna gaur Noa ttikiak. Gaurkoa, ekintza libre eta bat batekoa ezagutzeko eguna izango da. Bizitza jolas naturalaren bitartez biziko dute, eta bidaia hortan, Krotxet eta Bonbino gazte sentituko dira berriz, eta Noak, baldintzagabeko maitasuna zer den ezagutuko du. Noaren begin bitartez, mundua berraunkitu dute: bizitza opari sinestezina da, aurkikuntza zoragarria, harridurarako aukera bikaina eta abentura amaigabea.

Noa está hoy con la abuela Krotxe y el abuelo Bombino. Hoy es un día de pura acción espontánea y libre, de juego natural de celebración de la vida, de ésta donde Bombino y Krotxe se sienten jóvenes y Noa siente en el aire el amor incondicional. Abuela y abuelo re-descubren el mundo a través de los ojos de Noa: La vida es un regalo maravilloso, un descubrimiento extraordinario, una oportunidad para la sorpresa continua y la diversión, una aventura infinita.

PRECIO / PREZIOA: 3,80 €





IPUIN-KONTALARIA EUSKARAZ - CUENTA CUENTOS EN EUSKERA

ASTEAKENA 17 MIÉRCOLES

Liburutegia  
Biblioteca

Haurrentzat baizik ez - Exclusivamente para niños/as

## PONTXAREN IPUIN JOSTARIAK JAIONE URTASUN

DOAKO SARRERA  
ENTRADA LIBRE17.30ean, 3 eta 5 urte bitartekoentzat  
18.15ean, 6 eta 12 urte bitartekoentzat17:30 De 3 a 5 años  
18:15 De 6 a 12 añosMAIATZEKO PROGRAMAZIOAREN AURRERAPENA  
ADELANTO PROGRAMACIÓN MAYO

LARUNBATA 4 SÁBADO

## KONTZERTUA - CONCIERTO

Antsoaingo Antzokia · Teatro Ansoáin  
20:00 h. (70 min)

SUAKAI

Gazte eta helduentzat - Juvenil - Adulto



## RAÍCES

Pertsonaia nagusiaren bitarte, Spainiako gerra zibila amaitzean, atzerrira joan behar izan zuen Erronkariko gizon baten istorioa kontatzen da. Urritasuna eta pobrezia direla eta, Venezuela bidea hartzen du etxera itzultzeko aukerarik izan gabe. Urteak pasa ondoren, oinordetzan hartutako liburuxka zahar bat esker, bere biloba da; aitonaren oroitzapenak aurkitu eta gogora ekartzeko Nafarroara itzuliko dena. Espíritu modernoz eta gaztez, musika eta istorioak elkartzen dira, iragana eta sustraiak ahaztu gabe.

A través del personaje principal, se cuenta la historia de un roncalés que debe emigrar una vez acabada la guerra civil española. Dada la precariedad y pobreza, marcha hacia Venezuela en un viaje solo de ida, pues no consigue regresar. Años después, es su nieto quien vuelve a Navarra para descubrir y rememorar los recuerdos de su abuelo, gracias a un viejo cuaderno heredado. Las historias y la música se entrelazan, con un espíritu moderno y joven, sin olvidar el pasado y las raíces.

ALDEZ AURREKO SALMENTA / VENTA ANTICIPADA 12,00 €  
SALMENTA LEIHATILAN / VENTA EN TAQUILLA 15,00 €

# FRUTAZOZKETA SORTEO FRUTA



## KIROL BONUA / FRUTA BONUA

Fruta saski bikaina zozketatuko dugu, kirol bonua duten eta jardueretara apirilean, maiatzean eta ekainean etortzen direnen artean.

## ABONO DEPORTE / ABONO FRUTA

Sorteamos una estupenda cesta de frutas entre todas las personas que vengan a las actividades de abono deporte los meses de abril, mayo y junio.

ZOZKETAK / SORTEOS: APIRILA 19 ABRIL • MAIATZA 30 MAYO • EKAINA 28 JUNIO

+info

948 14 07 82 - [idaki@ansoain.es](mailto:idaki@ansoain.es)  
[www.idaki.org](http://www.idaki.org)



ANTSOAINGO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE ANSOÁIN



# Inauteriak Carnavales